

Editorial Address:
9104 - 71 St.
Edmonton, Alberta
T6B 1Y2

English section: Flo Shikaze,
Lucy Takahashi, G. Hirabayashi

Japanese section: Haruko Hira-
tsuka, Yumiko Hoyano

MOSHI MOSHI

Vertical Japanese text on the right margin.

VOLUME 12, NO. 5

FEBRUARY-MARCH 1988

EJCA TELEPHONE DIRECTORY UNDERWAY

A survey is being planned to collect the names and addresses of all Nikkei in the greater Edmonton area. The first approach will be by mail to MOSHI MOSHI recipients. When you get yours please respond within a few days.

Montreal has a beautiful directory. Calgary has a good one and so has Winnipeg. It is a handy source to have, and some good advertising source for businesses. You can help by early response, and letting us know about those not on our mailing list.

FIRST NOTICE OF TWO COMING EVENTS:

1. EJCA's Annual KEIROKAI, honoring the community's seniors:

Sunday April 24, 4:30 PM
The Lingnan Restaurant
10582 - 104 Street.

Details next issue; mark the date now.

2. EJCA's Annual Picnic and Children's Day

Sunday, June 26. Mark the date on your calendar. More details in the June MOSHI MOSHI.

SPECIAL INVITATION TO NEW SENIORS

The ANNUAL DINNER of the Century Old Timers Club will be held at the Shogun Restaurant, 70725 - 121 Street, on Sunday, March 20, 4 PM. Annual Meeting will precede dinner.

All Seniors are invited to attend, especially the new Seniors. Please call Mrs. Shimizu, 488-1482 or Mrs. Tsujikawa, 466-1545 to say you will be there to enjoy the good food and fellowship, plus any enquiries. By Apr. 16.

OTTAWA EVENT, not just a rally

In the course of preparing the Ottawa Rally, a broader strategy emerged. Instead of a "one-shot" rally, why not an educational and cultural program (art exhibit, photographic "Dream of Riches") covering several days in April, culminating with a public forum on Japanese Canadian redress on the 14th.

On the 15 and 16 of April there will be an NAJC Council meeting to proceed beyond the springboard, carrying the momentum toward redressing the wrong. Thus, the Ottawa Event.

POSTCARD BLITZ underway province-wide

The Edmonton Redress Committee had ten thousand postcards printed with the following distribution in Alberta: 2,500 to both Calgary and Lethbridge & District; 600 to Medicine Hat, 300 to Brooks and 100 to Rosemary. The printed postcard said on one side:

Attn: Mr. Prime Minister,
Justice Must Prevail!
I support
Japanese Canadian Redress
REDRESS THE WRONG---JUSTICE NOW!

On the reverse side: same size

Dear Mr. Mulroney,
Japanese Candian Redress
--is a Canadian issue--
--is a Justice issue--
--is a Human Rights issue--
Resolve It Now!!

name _____
address _____
city _____
province _____
postal code _____
signature _____

Not only should each of you sign one of these postcards, but you should have at least 10 more signed by others.

The Canadian Multiculturalism Act, now before Parliament, is essential because it recognizes this fundamental Canadian fact in law, say its proponents. Further, the Act is expected to commit the federal gov't to ensure that all its departments and agencies are sensitive to the needs of Canadians of all origins.

Its proponents feel that not only will the Act assist Canadians to preserve and enhance their cultures of origin, bringing these cultures into the Canadian identity, but it will also assist Canadians who face discrimination to overcome the barriers to equal participation.

But will the passing of multiculturalism into law bring ethnic minorities into the mainstream of Canadian society?

A Toronto Globe & Mail columnist asks: "If the Act grants no additional legal protections and offers no new programs, why does the government proceed? The answer, born of realism rather than cynicism, lies in the poor standing of Conservative Party with certain ethnic groups."

An editorial in Prairie Link asks: "Does this new multiculturalism act have the necessary tools to implement its vision? We had the vision legislated in the 1971 act, (along with) the Charter of Rights and Freedoms, and the human rights legislation. Is the present generation prepared to wait for another 50 years to seek equal rights? . . . The political will of the government has been lacking and is reflected by the turnover of ministers." #

-G. Hirabayashi

THE EDMONTON JOURNAL,

Tuesday, January 26, 1988

Reparations endorsed

NEW YORK — East Germany, reversing a policy in effect since 1952, is willing to pay reparations to Jews who were victims of Nazism, Jewish leaders here said Monday. They said the decision, after a year of delicate negotiations, could be a major move in improving East-West relations. A World Jewish Congress spokesman said negotiations continue. He would not say whether a reparations figure has been agreed on.

Few today disagree that a wrong was done to Japanese Canadians. There is no explanation nor excuse for detaining Japanese Canadians from 1942-46, for expropriating all their property, for making them pay for their own incarceration, for forcing them to disperse across Canada on threat of being shipped to a starving Japan, for preventing them from re-entering British Columbia until 1949, or trying to deport 10,000 after the war.

Those wrongs remain unredressed and the laws under which it was done remain unaltered. The proposed Emergencies Act, which is intended to replace the War Measures Act, the law under which Japanese Canadians were abused, has every flaw that the WMA has, plus secret orders in council. Redress requires that proper legislation be passed to ensure no one else suffers the same way.

Thus, redress is an issue for all Canadians. What was done to Japanese Canadians is the best documented abuse of civil and human rights in Canada. It may not be the worst abuse--comparing scars is a fruitless exercise--but it is the best documented. It is proof of the flaws in our system. The fact that it has never been acknowledged or redressed, is proof that we have not learned from our history.

It is normal in our society to compensate those who are abused by our legal system. The true losses sustained by Japanese Canadians are immense. Economic losses alone total 440 million dollars, a sum determined by Price Waterhouse, one of Canada's most distinguished accounting firms.

The National Association of Japanese Canadians is not seeking dollar for dollar compensation, but an appropriate amount that, firstly, is negotiated, and secondly, that recognizes that while the group was uprooted collectively, it was the individuals who had to bear the psychological and economic shocks.

Negotiation is vital. Japanese Canadians cannot accept an imposed settlement, like the imposed uprooting of 1942. It would deny their political maturity and would reduce them to the status of second class citizens again.

It is time for the people of Canada to tell their government to redress the wrong, to demonstrate our true political will. #

-Ann Gomer Sunahara

PRESIDENT'S CORNER

EJCA: George Tsuruda

The disgraceful uprooting of JC families from their homes during WWII by the Canadian Government is now embedded in the history of Canada. Nothing, absolutely nothing has been done by our government to atone for this shameful episode.

After WWII was over, when my parents learned that they are forbidden to return to the west coast, and must choose between an unknown east outside of BC or return to Japan, they reluctantly chose the latter. I was sixteen then.

I adamantly opposed the family decision; I argued, "I know you have been pushed around and discriminated against. But it will be up to my generation and those after us to correct these injustices." Back then, it was not enough.

As a responsible Canadian citizen I am fully convinced that if our Government would cooperate and settle this issue with the Japanese Canadians, this embarrassing chapter in our history could be brought to a respectable termination. But so far, three consecutive multiculturalism ministers have refused to negotiate.

Yet our Government opposes Israel's treatment of Palestinians, South Africa's apartheid, has encouraged West Germany's redress to Jews in the mid-fifties and presumably is supportive of East Germany's current decision to pay reparation to Jews.

What is the saying? Practice what you preach? Clean out your own backyard first?

As you know the National Coalition for Japanese Canadian Redress is holding an Ottawa Event from April 1 to 14, including an art exhibit, photographic history exhibit, cultural performances and a redress forum on the 14th. With Canadians at large supporting redress, our efforts will not be short-lived. The Postcard Blitz is part of the Event. We are at the crossroad of restoring Canada's honor. #

To offset cost of printing, copying, mailing and telephone expenses, contributions are urgently needed. Your help is appreciated.

Edmonton J.C. Redress
15207 - 65 Street
Edmonton T5A 2E4

EDMONTON HERITAGE FESTIVAL 88

Japanese Pavilion will again grace the Heritage Festival at Hawrelak Park this August. Under the leadership of Florence Ingham, director general of the Japanese Pavilion, an active and able team has been formed. Responsible for Food Services is Mrs. Ann Sexsmith. This section is now reviewing whether it will serve a few items, like teriyaki skewers, or a dinner platter. Contributing the sushi will be the Senior women's group, Mrs. K. Shimizu as coordinator.

The Arts and Crafts director is Mrs. Teruko Davis. She will have the large volunteer group of arts and crafts ladies organized by the previous director, Mrs. Kaneda, to help again.

Allan Hoyano is coordinating the entertainment program. Expected participants are the Go group, Bonsai committee, karate team under Raymond Fujino, and others.

In charge of the construction of the tent and pavilion structure will be Hide-toshi Sugawara and a large number of volunteers. It has been discussed that some new designs need to be developed as the original plan, prepared by architect Hashimoto, now has construction pieces missing. As well, program focus has shifted to require some changes in space and flow. But this year there will be "make do" arrangements, with hope that a new plan may be ready for '89.

The important responsibility of fund management and keeping will be in the capable hands of Gail Ingham, gen'l treasurer.

The community is alerted to the need for a large number of volunteers again this year. Be prepared to respond to the call. #

-G. Hirabayashi

NOH THEATRE STAGE PROPS DONATED TO EJCA

The Hohsho Noh Theatre Troupe, which performed Friday evening, Feb. 19, at the SUB Theatre, under the leadership of Fusataka Honma, was the first Noh presentation on the campus.

Honma is a designated national "important intangible cultural treasure". After the performance, the stage props were donated to EJCA by Mr. R. Rosen, City Lumber, who provided the materials and by Consulate-General of Japan, who arranged for the design and construction. It was transported to storage, courtesy of I&S Produce truck and Mush Kadonaga, driver, plus helpers John Takahashi, Gordon Hirabayashi and George Tsuruda. #

-G. Tsuruda



FLO & LUCY
...THIS 'N THAT...

FL JL

Our Readers Write us:

"to the editors of Moshi Moshi,

Thank you very much for sending me a copy of the January news bulletin. I am enclosing a cheque for a year's subscription - it is good to know what is happening in the Edmonton Japanese Community.

I am enclosing a copy of the booklet published by the Montreal Japanese Community historical research group as a supplement to their photo exhibit last November. I am not sure if you already have a copy. Would be interested to hear your comments.

I am planning to write a historical novel about 3 - 4 families who left Japan during the Meiji period and follow them for a number of generations as they make a new life - and go through the internment years - in Canada. I am starting by doing research in Japanese history and Japanese Canadian history. It is an ambitious project but very interesting for me.

I would be very grateful for names of people I could talk with, publications to read, etc.

The project I expect will take at least 5 years, but my brothers and sisters think it is a great idea (will keep my mind engaged) and my husband ROGER who teaches English at Camrose Lutheran College also is very keen for me to do the project.

I hope to hear from you.

Sincerely,
Aki (Hayami) Milbrandt"

Editor's Note: If you would like to contact Mrs. Milbrandt regarding the historical novel please call me. I also have the booklet, if you'd like to read it--please phone me at 466-1059.
-Flo Shikaze

**Japanese Cultural Films
Edmonton**

March 17 & 18

Katsura Imperial Villa, Crafts of Edo, Poet's Pilgrimage and The Celebrated Cakes and Sweets of Kyoto. Sophisticated Japanese culture will be introduced in detail, 8:00 p.m. Room L-1, Humanities Centre University of Alberta

FROM THE SUNNY SOUTH

The MOMIJI DANCERS SOCIETY will be celebrating their 10th anniversary by presenting a repertoire of dances of the past ten years. The guest performers will be MRS. CHIYOKO HIRANO, MOMIJI DANCERS choreographer and instructor and her husband, MR. MASAMI HIRANO from Vancouver and KAEDE NO KAI from Calgary.

This gala event will take place at the Yates Memorial Centre on Saturday, April 9, 1988, commencing at 7:30 p.m.

For more information contact LILLY OISHI, publicity chairman at 328-2159 in Lethbridge.

DEATHS:

NAKAMURA: Our deepest sympathy to MRS. KAY NAKAMURA of Opal, Alberta, whose loving husband, GEORGE SANJIRO passed away on February 9th, at the age of 84. Also mourning his loss are brothers and sisters: GEORGE, IRENE and JEAN of Edmonton, WILLIAM of Waterloo, Ontario, EDWARD, Morinville and LYDIA and ROSE, Don Mills, Ontario. With REV. S.K. IKUTA officiating, a private funeral service and cremation was held on February 11th.

TATEYAMA: Our heartfelt condolence to SHERRIE, ALAN SUGIYAMA and their children in the passing of her beloved mother in Vancouver, on February 13th. Her loss is also mourned by her loving husband, MR. SHIN-YEI TATEYAMA, daughters AIKO and her family of Penticton and JULIE of Vancouver.

DONATION:

Thanks to YASUKO EASTON for her generous donation to MOSHI MOSHI.

ONDEKOZA DRUM GROUP

"YOU WANT TICKETS FOR WHAT?"

That is the response given by a salesperson when asked for tickets to the Ondekoza performance. There is little doubt that those who attended the February 13 performance at the Citadel learned who Ondekoza are, and were overwhelmed by the Japanese drum group from Nagasaki-ken. The sight of a 300kg drum surprised many people in the audience even before the sound rumbled through the theatre.

The manager of the group, TAGAYASU DEN, brought 12 players from Japan and invited P.J. HIRABAYASHI from San Jose, California to join them. Ondekoza performed in Montreal and then, February 12, arrived in Edmonton. They were invited to participate in the annual Winter Cities Festival. They were welcomed by the Consul General of Japan, MR. NONOGAKI, at his residence.

The 90 minute performance at the Citadel by the drummers displayed great power and accuracy. There was good flow without pauses between numbers. Two shamisens were deftly played followed by a skillful performance on fue and shakuhachi. Dance routines added more visual enjoyment. At the end of the show the audience sang and clapped hands with the members and felt a part of the troupe. As part of the encore, ICHIRO INOUE played piano alongside MARCO LIENHARD on shakuhachi.

sharply contrasting the power of the drums with gentleness and fluidity.

The Edmonton Taiko group was generously given an afternoon workshop February 14 at the University. Also in attendance were a number of university percussion students, people responding to an announcement in the "Edmonton Bulletin," and contacts made by the Edmonton Taiko group. Approximately 20 people attended and better understood the skill and dedication required by the Ondekoza members. Many people were tired after preparing the shime for play.

That evening, Ondekoza and the volunteer firemen who drove the vehicles, attended a dinner party at the residence of DAVID SUNAHARA provided by the Edmonton Taiko group.* The Ondekoza members were touched to receive their "bachi bukuro" as souvenirs. We would like to thank the EJCA for their donation which helped pay for the omiyage.

Ondekoza performed in Jasper Place, Spruce Grove, at Winter Cities functions, and at West Edmonton Mall. They left for home on February 21.

If you are interested in taiko, please phone DAN or EMIKO at 469-3112. #

For the Edmonton Taiko group,
Dan Kinoshita

* Special thanks to Tom Kobayashi of Mikado Restaurant who surprised the dinner party with a huge platter of a Mikado specialty.
-D.K.

EJCC UPDATE

The Edmonton Japanese Curling Club is hosting its 23rd Annual Mixed Bonsel on the March 25, 26 and 27 weekend. In addition to the curling there will be a banquet and dance on the Saturday. Anyone wishing to enter a team or simply attend the banquet should contact Doug Miyagishima (B-460-9567; R-456-7363) or Grant Shikaze (B-468-1616; R-430-6343) for further information and entry forms. For anyone seeking a curler or two to complete their team should also contact Doug or Grant as there are often others wishing to be placed on a team.

The regular curling league play for the Club has just been completed. **Congratulations** to the overall league champion rink skipped by **John Basarab**. Other members of the winning team were Brian Lee, Kenson Quan and Lucy Takahashi. Coming in a close second was the **Gord Miyagishima** rink with Gord, Wayne Mar, Nancy Lee and Lorrie Klimosko. # -G. Shikaze

WEST EDMONTON ICE PALACE HUGE SUCCESS

With special platform/floor in the middle of the ice Ondekoza Group played with keen precision before a huge audience along two floors. The accoustics were not the best but only the Taiko could have commanded such attention and response.

After the show, exhausted and hungry, the Ondekoza Group were in for another surprise Edmonton hospitality. Thanks to Dr. and Mrs. Toshi Kaneda, Mr and Mrs. Hiroshi Yoshida, and Miss Yumiko Watanabe who independently brought several trays of assorted rice balls and inarizushi and okazu to hit the spot in ways that sandwiches and hamburger never could. #

-D.K.

A Decision to Make: EJCA

EJCA voted to support the Kurimoto Japanese Garden in 1987. Now it must decide how to do it.

On this page there are listed project ideas, and what it costs to do one of them. Some people in the community would prefer to pick a project with which they can concretely locate and appreciate especially on visits to the Garden. Others would be happy to contribute to whatever the designers wish to do with the contribution. (See also next page.)

What will the project be? How much will the community be able to raise? What do you like to see from our community? Let your views be known to the Board. #

Recognition of Gifts



Donors of \$150,000 may sponsor one of:

Large Pond
Bell and Bell Tower
Tsukiyama (grassy knolls)

Donors of \$100,000 may sponsor one of:

Stone Pagoda
Small Pond
Paths
Large Azumaya

Donors of \$50,000 may sponsor one of:

Small Azumaya
Iris Garden
Large Ariso Beach

Donors of \$25,000 may sponsor one of:

Small Ariso Beach
Wooden Bridge
Waterfall

Donors of \$20,000 may sponsor one of the two:

Stone and Concrete Bridges

Donors of \$10,000 may sponsor:

One section of the wooden fence at the entrance

Donors of \$5,000 may sponsor:

One section of the chain link fence around the perimeter

KURIMOTO JAPANESE GARDEN

The Garden's Concepts

A Japanese garden is an area of peace and quiet for meditation; a place of retreat.

Three basic design concepts underlie the plan of our Japanese Garden.

The first concept is that of a sunny and open garden that grows out of the climatic conditions of Alberta. This idea is developed in the plan as a series of grassy hills or Tsukiyama which melt into the ponds and streams.

The second concept is that of a garden true to the natural site and its context. The highest point is the proposed entrance. From there the bowl-shaped site slopes downward, inviting the presence of a small waterfall which feeds two branching streams surrounded by rock and foliage arrangements. These streams come together and flow under a wooden bridge into a pond edged on one side with an iris garden. On the other edge of the pond is a traditional Ariso beach, a pebble beach arranged in a Japanese pattern.

The third concept, that of diversity of scenery in the walk around the Garden, is enhanced by the use of man-made artifacts: three different types of stone lanterns and a thirteen-storey stone pagoda. Additional focal points are a bell tower, and two different types of Azumaya or shelters. From these vantage points one can enjoy vistas of the Garden.

The main paths will be hard-surfaced to accommodate wheelchairs. Finally, there will be a fenced buffer zone to protect the Garden from surrounding sonic and visual disturbances and to meld the Garden itself with its natural surroundings.

A small pagoda-style information centre adjacent to the entrance will highlight a large garden map on which each feature will be identified by donor name. Similar maps will be included in the visitor brochures available at the centre and at all tourist bureaus.

In addition, all donors of \$5,000 or more:

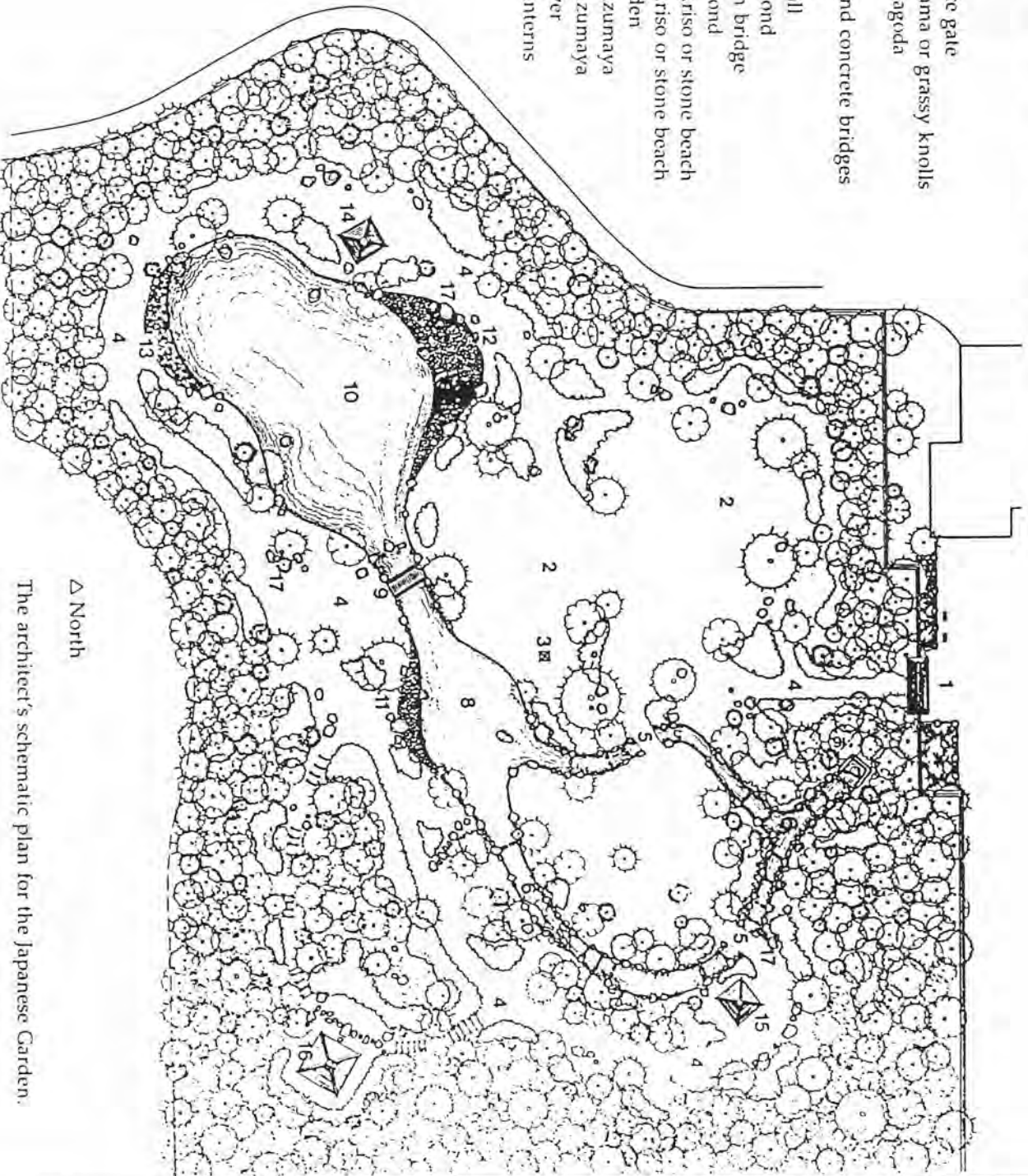
will receive a framed drawing of the Garden signed by the architect, Kubo
will be listed in both the brochures and on a plaque at the information centre
will become life members in the Friends of the Devonian Botanic Garden

Donors of \$1,000 or more will receive:

membership in the University of Alberta's President's Club
membership in the Friends of the Devonian Botanic Garden

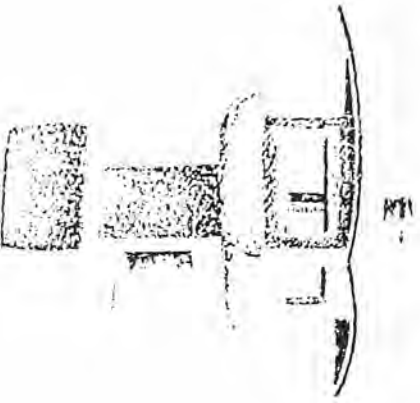
Garden Features

1. Entrance gate
2. Tsukiyama or grassy knolls
3. Stone pagoda
4. Paths
5. Stone and concrete bridges
6. Stream
7. Waterfall
8. Small pond
9. Wooden bridge
10. Large pond
11. Small Ariso or stone beach
12. Large Ariso or stone beach
13. Iris garden
14. Large Azumaya
15. Small Azumaya
16. Bell tower
17. Stone lanterns



△ North

The architect's schematic plan for the Japanese Garden.



NEW BUSINESS - ALLEN'S FLOWERS
20 Park Avenue
Sherwood Park Shopping Centre

As of February 1st, NORIKO SHIMODA is the new owner of Allen's Flowers in the old Sherwood Park Shopping Centre. She studied ikenobu ryu flower arranging in Japan, (the instructor came to her home). Later when she moved to Toronto, she attended night school to learn designing and arrangement. At this time she realized she did indeed enjoy working with flowers and took it more seriously and also concentrated on learning English.

In addition to cut flowers the shop has potted plants and FTD service. Gift items are in the plans for the future. During the week MRS. SHIMODA employs part time help, but on weekends she has her husband and two children assisting her.

OUR BEST WISHES in your new venture! #

- Lucy and Flo



NEW LOCATION for Shikaze & Co.

SHIKAZE & COMPANY CHARTERED ACCOUNTANTS

are pleased to announce the relocation of their office to:

Suite 210, 9016 - 51 Avenue

Edmonton, Alberta

T6E 5X4

Telephone : 468-1616

Computerized Personal Income Tax Return
preparation is available.



ROBERTS-McCLURE
INSURANCE SERVICES LTD.

202, 712E 109 STREET EDMONTON, ALTA T6G 1B9

KAREN S. KAGA

PROMPT PERSONAL SERVICE
COMPETITIVE RATES
CALL KAREN FOR ALL YOUR HOME, AUTO
AND BUSINESS INSURANCE NEEDS

Bus. 435-4804

Res. 436-8918

JAPANESE VILLAGE

-about our advertiser

This downtown Japanese Teppan Steak and Seafood House was established in 1974. TED ASAI, has been the manager for a total of about 10 years. The restaurant serves dinners, cooked in front of the guests on teppan grills, by chefs with showmanship as well as traditional Japanese food in tatami rooms and some tables.

The former piano bar was replaced by a very well received sushi bar, six years ago. MR. HIROSHI YOSHIDA, who trained in Osaka (the gourmet centre of Japan) arrived to become the sushi chef. With his talents and skills, they entered VIVA, a culinary contest, held at the Edmonton Agricom, winning 2 golds and a silver medal. They have participated in the "TASTE OF EDMONTON" during Klondike Days, receiving an award for "The Best Theme Attire." Another specialty of this establishment is the KAISEKI RYORI (party dishes). This dinner consists of 7 or 8 courses. Each is designed artistically, beautifully presented, using seasonal vegetables, delicate fish and meat products - t'would pamper the palate of the most discriminating connoisseur!

The Japanese Village also caters to hotels, has had cooking shows at Eaton's and offered a sushi making course at Zenari's.

A future plan for the restaurant is serving businessmen's lunches, aiming at makinouchi bento.

Other locations are in Victoria, Ottawa, 2 in Calgary and in Vancouver and Hawaii under the name of Naniwa-ya.

Among visiting celebrities partaking of the delicious cuisine were KENNY ROGERS, DAVID BOWIE, BRYAN ADAMS, regulars are football players, most hockey players. Frequent patrons are YARI KURRI, MIKE KRUSHEL-NYSKI and very recently WAYNE GRETZKY brought his JANET JONES! #

- Lucy and Flo



I&S FOODSERVICE DISTRIBUTORS
(A DIVISION OF I&S PRODUCE LTD.)

FOR CONVENIENT ONE STOP SERVICE
GROCERIES, FROZEN FOODS & FRESH PRODUCE
"I&S BRAND" PRODUCTS



J.K. (JACK) IWABUCHI
(403) 478-3451
TELEX: 03-72248

PRESIDENT

8007-127 AVENUE
EDMONTON, ALTA.
T5C 1R9

ADVERTISING POLICY

for VOLUME 12, 1987-88

NO CHANGE
SAME RATES

1. Maximum size acceptable:
Quarter page (half column).
2. Advertising space must not
dominate the newsletter.
3. Rates for advertising:
5 x 3 3/4 (quarter page) = \$20.
2 1/2 x 3 3/4 (eighth page) = \$13.
personal (up to 3 lines) = \$ 3/.
Special volume rate (7 issues)
paid in Sept = rate x 6.
4. For best results, advertisers
should send MOSHI MOSHI black
and white copy ready for use.

PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940 - 106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2

TELEPHONE (403) 428-8251



L & K ORIENTAL FOODS & IMPORTS

7729 - 85 Street
Edmonton 469-2770

Now Shipped Direct From Japan
Savings to Customers

RICE --NEW CROP

KIKKOMAN SHOYU

GOMA ABURA (Sesame Oil)

SUKIYAKI & BUL-GO-GI MEAT

NATIONAL RICE COOKER

Plus

All Other Japanese Foods

BRANCH STORE

LEE'S FISH MKT.
3012 17 Ave. S.E.
Calgary 272-1818

JPN videotapes
for rent; both
BETA & VHS



ASIA



TRAVEL

— WE MEET YOUR
TRAVEL NEEDS —

- ★ COMPLETE TRAVEL SERVICE
- ★ SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*



call us

209, 4104 A - 97 ST. EDMONTON, AB.

461 - 9424

將軍

SHOGUN
JAPANESE
RESTAURANT
LTD.



FIRST DIMENSION
JAPANESE DINING ROOM
SUSHI BAR • TEPPAN COOKING
JAPANESE CUBICLE ROOM

RELAX IN OUR
GO-TEN LOUNGE

10125 - 121 STREET
EDMONTON, ALBERTA
T5N 3W9

488-9757; 482-5494

M-F Lunch 12-2; M-Th 5-11; F-Sa 5-12
Sunday 5-9

You're invited to
dine with us...
in Victoria,
Calgary,
Edmonton,
Ottawa.

Edmonton

101 A Ave
Edmonton
Plaza
Jasper Ave 100th

For reservations call:
(403) 422-6083
10126 - 100th Street
Edmonton, Alberta
open 5 pm every day for
dinner



**JAPANESE
VILLAGE**

**TEPPAN STEAK &
SEAFOOD HOUSE**

All major credit cards accepted.

**MIKADO
RESTAURANT**

Deliciously Prepared Japanese
Specialties Served in Authentic
Exotic Style. We are Licensed to
Serve Japanese Sake, Wine &
Japanese Beer.

RESERVATIONS - ADVISABLE

425-8096

10657 116 St.



426-3975

The **LINGMAN**



FULLY LICENSED
DINING LOUNGE
10582 - 104 ST.

MON - THUR 5:00 - 11:46
FRI & SAT. 5:00 - 12:46
SUNDAY 4:00 - 8:30

(CATERING SERVICE AVAILABLE)

**GOODYEAR CERTIFIED
AUTO SERVICE**

- GOODYEAR TIRES • COMPUTERIZED TUNE - UPS
- COMPLETE TIRE SERVICE • FRONT END REPAIRS
- WHEEL ALIGNING • BRAKES
- BALANCING • SHOCKS

WEST END TIRE LTD.

15941 - STONY PLAIN RD.

484-2236

HI-TECH
HEATING & AIR CONDITIONING LTD.

351, 10451 - 170 Street
Edmonton, Alberta

JACK MARUYAMA
MANAGER

T5P 4T2
(403) 489-3617

初めてみた外国、日本ではないんだ。私が見たカナダ、それはペイントされたかわいい家とまぶしいくらいあざやかなグリーン芝生。そして絵に描いたような青い空とそれに浮かぶ雲。なんてきれいなんだろう。ここで生活するんだ。

日本とは全く違う。学校生活が始まり、改めてそれを感じた。この人たちは本当に高校生？私より幾つも年上に見える。ハイヒール、赤いマニキュア、大きなイヤリング、何も彼もが衝撃的だった。中でも一番驚いたのは学校で煙草を吸うことが許されていること。ここでは自分次第で全てが自由だ。授業は生徒が各教科の教室に行くので自分達のクラスを持たない。そのため休み時間はあっちへ行ったり、こっちへ行ったりでとても慌ただしい。そしてクラスを持たない代わりにそれぞれがロッカーを持っている。これは、自分だけのプライベートなものだ。ちゃんと鍵がかけられて自分のものは全てこの中に入れる。ロッカーの扉には自分の好きなムービースターやスインガーの写真などを貼ったりしている。自分だけのものだけれども、誰もが持っているのだからそこに自分らしさを見せている。とっても面白いと思う。ある日こんなことがあった。「日本の学校にはロッカーがなく、自分達の教室があって、そこで全部の授業をやるんだよ。」と、私が言うと・・・(もちろんおぼつかない英語で)友達は「ここでも小学生はそうだけれど、中学、高校生になると、自分のロッカーを持って、自分で管理できるようになるでしょ。そして何も彼も自分でやり始めなければならない。私も初めて自分のロッカーを持った時とっても嬉しかった。」と、答えた。私はドキットした。確かにその通りだ。日本ではずっと教室の中において、先生が入ってきてから初めて教科書をだす。そんな感じだから自分から進んで勉強しようという姿勢さえみえない。チャイムなども無意味になってしまう。とってもやらされているみたいな気持ちが自然にできてしまう。それにある子は「生徒が授業中に眠らないようにするためなんだよ。」と言って笑った。こっちは一つの授業が一時間以上あるので、とても疲れる。その点は日本の方がやりやす

いような気がする。色々な見方があるけれども、私はカナダの高校生の方が自立していると思う。選択授業も色々な種類があるので自分の好きなものがはっきりしてくるし、自己表現もとっても上手だと思う。

もう一つ私が学校で経験したこと。それはESLのクラスの子達と一緒に勉強して色々は国にのこを知ることができたことだ。特に中近東の子達が多いので、今まで全く分からなかった国のことに興味を湧いてきた。みんなとてもいい子達で、友達になれて本当によかった。これが本当のインターナショナルだ。世界で何が起きているのかもっと知らなければならないなと思った。

今までの5か月は、怖いくらいあっという間に過ぎてってしまった。もう半分まできている。こんなに早く過ぎて行くとは思ってもなかった。結構、私のわかままでここに来たこともあって、あと半分しかないと思うともっといろいろんなことを学ばなきゃとプレッシャーを感じる。もっと大人になって一回り大きくなった自分で日本に帰りたいと思っている。最後に、こんなに素晴らしいチャンスを与えてくれた両親に感謝している。

編集後記

原稿、御批判、御提案など何でもお受けします。

平塚(459-8089)又は、ホヤノ(437-7730)まで御連絡ください。



敬老会

エドモントン日系人協会主催の敬老会は 4月24日(日)午後 4時半からリンナンレトランで開かれる予定です。詳しくは次号でお知らせいたしますが、カレンダーに今からお組み入れくださいますようお願いいたします。

指圧講習会

指圧の資格をとりませんか。

この度、当地エドモントン市に於いて初めての日本語による指圧師養成のクラスが開かれます。

一人でも多くの日本人が正しい指圧の技術を習得し且つ資格を取り、当地に於いて指圧の優れた効果を家族、友人に施し、カナダ人の為にも役立てられます。

専門職として、指圧クリニック開業の道も開かれています。また、生徒の半数は女性で奥様方の特技としても貴重な資格となります。

- 定員・・・・・・・・・・16名
- 月日・・・・・・・・・・3月15日(又は22日)
- 期間・・・・・・・・・・3か月(60時間)
- 費用・・・・・・・・・・200ドル(テキスト、資格、会員証明書等の発行)
- 場所・・・・・・・・・・ロイヤル指圧針灸クリニック(Royal Acupuncture and Accupressure Clinic)
9618 - 142 St. Edmonton
電話 455-3821(英語)
922-4649(日本語)
- 講師・・・・・・・・・・大石完爾(日本語)
Peter Tsang(元 Grant MacEwan 指圧講師)
- 主催・・・・・・・・・・アルバータ州ロイヤル指圧協会(非営利目的協会: Royal Accupressure Society of Alberta)

ピクニック

追って詳しいことはお知らせいたしますが、6月26日(日)ランドル公園と決まりました。カレンダーにお組みになって御参加を予定してください。

高校生の留学

文部省ではこの4月から高校生の留学が制度化されることになったようで、休学や留年という不利がなくなるため海外留学をする高校生が飛躍的に増えるだろうと予想されています。現在エドモントンに留学されているお二人の高校生に感想をよせて頂きました。紙面の関係でお一人のは次号に載せます。御期待ください。

水井希和(横浜)

エドモントンに来てから早くも5か月がすぎた。もう、2月を迎え、冬も終わりに近づいている。寒がりな私も、このカナダの凍るような冬の日々を乗り切ることができたようだ。(もっともこの冬は例年に比べて暖かいということだが。)

交換留学生として一年間カナダで生活する。これは私にとって信じられない夢のような話だった。全く高校生のくせに生意気だと自分でも思っている。

何だかんだ言っているうちに出発の日が来ていた。本当にこれから一年間日本を離れるんだ。目の前の家族とはこの長い期間顔を合わせることもない。こんなに大きな冒険をするのは初めてだ。本当に興奮していた。飛行機が離陸する瞬間のあの何とも言えない重圧感が心と体に迫って来た。これからは何も彼も自分一人だけ、自分自身が頼りだ。長い長い飛行機の中の時間。途中乗り換えで次の飛行機に間に合わず戸惑った。そしてさらに・・・やっとな降りた所、そこはエドモントンではなかった。全くずっけそうな話だが、あの時の私はそれどころではない。どうしたらいいのか大変な騒ぎだった。あーあ、これが私の留学生活の幕開けか・・・

もしもし

ウインター・シティーズ・ショーケース '88

カルガリー冬季オリンピック開催を機に、エドモントンでも国際的な規模の催しとして第3回北方圏市長会議、物産展、フォーラム、ファッション・ショーなどがウインター・シティーズ・ショーケース '88の主催で開かれました。16か国、56都市からの代表と、カナダ65の市の代表が集まって、共通している問題に対して革新的な解決法を見出すために話し合い、又、情報を交換し合いました。日本からは北海道の滝川、名寄、札幌から市長をはじめ代表の方々が参加されました。日本総領事館ではこの機会に日本紹介のため講演会、展示会、デモンストレーション・映画会などを催して華を添え、会議成功の手助けをされました。この期間、日本から大勢の関係者がこられ、ウエスティンホテルだけでも70人余りの日本人が泊まっていたということです。

在エドモントンの日系人も、日本ではめったに見ることはできない能や狂言を観たり、懐かしい太鼓の音を思う存分聞く機会をあたえられて喜んでいました。

オタワ・イベント

現在カナダ各地で日系人補償の運動を支持する催しがいろいろなされておりますが、4月にはオタワ・イベントと称してフォーラムをはじめ全カナダ日系人協会補償委員会会議などが計画されています。詳細は英語版をご覧ください。

お知らせ

日本週間

総領事館主催の色々な催し物はまだまだ続いております。

3月4日午後3時-4時半, Rm 205, Businessアルバータ大学、日本女流文学と書かれた女性像: Sandra Buckley

3月11日午後2時半-5時, Rm 205, Businessアルバータ大学、第3回日本語弁論大会

3月11日午後7時-8時, Rm HC L-2, Humanities Centreアルバータ大学、囲碁紹介: C. Elliott

3月17日18日午後8時, Rm HC L-1, Humanities Centreアルバータ大学、日本文化紹介映画

3月26日午前9時-午後5時, J. Percy Page High School空手デモンストレーション: エドモントン・ゴジュンカンカラテ・クラブ、日本空手協会

4月24日午後2時, MacLab Theatre, ピアノ演奏: Micah Yui

4月29日午前9時-10時半, Angus Shaw Room, Four Seasons Hotel, 日本のR & Dについて: 岡村宗一

センチュリー・オールドタイムス・オブ・エドモントン

年次総会と晩餐会が3月20日(日)午後4時から將軍レストランで開かれます。一人でもおおく御参加くださいますようお願いいたします。16日までに清水(488-1482)、又は辻川(466-1545)まで御連絡ください。

